

Загиров Велибек Мирзабекович, Сафаралиев Низами Эседулаевич, Агабеков Жафар Агабекович  
**К ПРОБЛЕМЕ ИЗУЧЕНИЯ ДИАЛЕКТОВ ТАБАСАРАНСКОГО ЯЗЫКА: ИСТОРИЯ ВОПРОСА**

Статья представляет собой попытку рассмотреть современное состояние изучения диалектов табасаранского языка. Подвергнуты анализу работы ученых-кавказоведов, связанные с исследованием табасаранского языка и его диалектов. Проанализированы фонетические, морфологические и лексические особенности диалектов, служащие основанием для диалектного членения табасаранского языка. Предлагаются пути дальнейшей научной разработки диалектологии табасаранского языка.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2016/2-2/22.html](http://www.gramota.net/materials/2/2016/2-2/22.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2016. № 2(56): в 2-х ч. Ч. 2. С. 84-87. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2016/2-2/](http://www.gramota.net/materials/2/2016/2-2/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)  
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

УДК 811.251.32

*Статья представляет собой попытку рассмотреть современное состояние изучения диалектов табасаранского языка. Подвергнуты анализу работы ученых-кавказоведов, связанные с исследованием табасаранского языка и его диалектов. Проанализированы фонетические, морфологические и лексические особенности диалектов, служащие основанием для диалектного членения табасаранского языка. Предлагаются пути дальнейшей научной разработки диалектологии табасаранского языка.*

*Ключевые слова и фразы:* табасаранский язык; южный диалект; северный диалект; наречия; говор; фонетические особенности; морфологические особенности.

**Загиров Велибек Мирзабекович**, д. филол. н., профессор  
**Сафаралиев Низами Эседулаевич**, к. филол. н.  
**Агабеков Жафар Агабекович**, к. филол. н.  
*Дагестанский государственный педагогический университет*  
*vmirzabekovich@mail.ru*

### К ПРОБЛЕМЕ ИЗУЧЕНИЯ ДИАЛЕКТОВ ТАБАСАРАНСКОГО ЯЗЫКА: ИСТОРИЯ ВОПРОСА

К числу наиболее актуальных проблем в области табасаранского языкознания в настоящее время относится описание диалектов и говоров этого языка. Недостаточная разработанность диалектов и отдельных говоров, отсутствие обобщающих трудов по диалектологии, как в родственных дагестанских языках (аварский, лезгинский, лакский, даргинский), не могут не сказаться на многих проблемах табасаранского языкознания.

Первым лингвистическим трудом, имеющим отношение к диалектологии табасаранского языка, является монография П. К. Услара [9], выполненная им в 1875 г. В основу работы положен говор аула Ханаг. Исследование автора содержит незначительные сведения о фонетике и грамматический очерк табасаранского языка. К своему грамматическому очерку П. К. Услар приложил Хрестоматию с пословицами, рассказами и баснями и «Сборник табасаранских слов» (табасаранско-русский словарь), в котором содержится 1566 слов. Ценным для диалектологии является фактический материал – русско-табасаранский словарь, где каждое слово дается в различных формах. П. К. Услар отметил наличие в табасаранском языке множества наречий, испорченным назвал этегское наречие, находящееся на юге Табасарана. Таким образом, П. К. Услар отметил диалектологическую дифференциацию табасаранского языка, не назвав количество диалектов. Монография П. К. Услара, хотя и не лишена некоторых недочетов, как первая научная грамматика является серьезным опытом грамматического анализа табасаранского языка.

В 1895 г. вышла работа Р. Эркерта [13], в которой наряду с данными других дагестанских языков содержится и сведения о табасаранском языке. Автор выделяет в нём два наречия – южное и северное.

Первой опубликованной работой, посвященной исследованию табасаранского языка, является грамматический очерк А. М. Дирра [4], в основу которого положен упомянутый выше ханагский говор северного диалекта. Исследование А. М. Дирра содержит сведения по фонетике и морфологии табасаранского языка. К нему приложены рассказы, сказки с русским переводом и грамматическими комментариями. Большое место в работе занимает «Сборник табасаранских слов» с русским указателем, включающий около 400 слов. О серьезных недостатках, неточностях, упущениях и ошибочных утверждениях в книге А. М. Дирра отмечено в специальной литературе. Одно положение автора, не соответствующее действительности, касается диалектологии табасаранского языка. Он утверждал, что табасаранский язык не имеет наречий. Тем не менее, работа А. М. Дирра ценна тем, что в ней впервые достаточно полно разработана морфология табасаранского языка.

Изучению табасаранского языка посвящена также работа Карла Боуды [12], изданная в 1939 г. в Лейпциге. Он рассматривает южный диалект, являющийся основой табасаранского языка, по материалам «Литературной хрестоматии для начальных школ. Часть I» (1935) и перевода повести А. С. Пушкина «Дубровский» (1937). Основное место в небольшой работе К. Боуды занимает морфология, подкрепленная большим иллюстративным материалом. Ссылаясь на анализируемые им тексты и собственные наблюдения, он отмечает значительные расхождения в изданных материалах и материалах исследования А. М. Дирра, т.е. К. Боуда признал наличие в табасаранском языке двух диалектов – южного и северного.

В 30-е годы в области табасаранской диалектологии работал профессор А. Н. Генко. Он подготовил лингвистические работы «Табасаранско-русский словарь» и «Диалектологический очерк табасаранского языка» [3]. Они изданы вместе ИЯ РАН лишь в 2005 году. В разделе «Диалектальное дробление табасаранского языка», останавливаясь на противоречивых и необоснованных суждениях А. М. Дирра об отсутствии в табасаранском языке диалектных различий и приводя отдельные выдержки из монографии П. К. Услара, А. Н. Генко выделил в табасаранском языке два наречия – южное и северное. Автор отметил их фонетические, грамматические и словарные различия и дифференциальные признаки. Наблюдения автора подкрепляются богатым иллюстративным материалом. Он определил также основную демаркационную линию между диалектами табасаранского языка, привел названия аулов, относящихся к тому или иному диалекту. Ценными представляются приложенные

к очерку специальные тексты, отражающие речь многих табасаранских аулов. Однако эти тексты не могут охватить всю сумму признаков, характерных даже для отдельного говора, не говоря уже обо всех диалектах и наречиях табасаранского языка. Тем не менее, «Диалектологический очерк табасаранского языка» А. Н. Генко следует считать самым важным трудом в исследовании диалектологии табасаранского языка.

В 1948 г. вышла в свет монография Л. И. Жиркова [5], в которой фонетика и морфология табасаранского языка излагаются, вслед за К. Боуда, на материалах литературного языка. Он описывал грамматический строй языка, опираясь на прежние исследования по этому языку и собственные наблюдения над фактами табасаранского языка. В своей книге автор дал ряд общетеоретических установок и сделал ценные замечания по поводу двуязычия и создания письменности для табасаранцев. Автор специально диалектологии языка не касался, но отметил, что в табасаранском языке наличествуют два наречия – южное и северное.

В 1965 г. вышла в свет монография А. А. Магометова [8], посвященная табасаранскому языку. Работа А. А. Магометова отличается от предыдущих исследований П. К. Услара, А. М. Дирра, К. Боуда, Л. И. Жиркова по табасаранскому языку тем, что в ней анализ структуры языка проводится с учетом диалектных данных. Он также выделяет в табасаранском языке два диалекта – северный и южный (в каждом из которых представлены свои говоры). А. А. Магометов определяет крайние точки распространения табасаранского языка на севере и юге – дюбекский говор на севере и хивский говор на юге, – в которых отмечаются значительные расхождения [Там же, с. 14]. В работе выделяются основные характерные фонетические и грамматические различия между северным и южным диалектами табасаранского языка по лингвистическому принципу. Монографию А. А. Магометова следует считать следующим шагом в разработке диалектологии табасаранского языка, в привлечении материалов специфического хивского говора, представляющего южный диалект, соответственно литературную форму языка, и дюбекского и хурикского говоров северного диалекта.

Дальнейшее исследование диалектов табасаранского языка проводилось в специальных исследованиях и диссертационных работах, исходя из особенностей территориальных диалектов и говоров. В конце 1960-х годов XX в. в печати появились научные статьи, посвященные изучению диалектов табасаранского языка, в частности статьи К. Т. Шалбузова. В статье «К вопросу о классификации диалектов табасаранского языка» [10] автор считает обоснованным выделение в этом языке трех диалектов и называет их по наименованиям групп аулов: нитрикский, сувакский и этегский. Собранный им материал показывает значительность специфических особенностей этегского диалекта. Он рассматривает этегский диалект как переходной. Наблюдения автора подтверждаются убедительными доводами и богатым иллюстративным материалом и доказывают наличие существенных отличительных особенностей диалектов. Таким образом, автор разделяет точку зрения Е. А. Бокарева [2] о существовании в табасаранском языке трех диалектов. В другой статье К. Т. Шалбузова [11] выделяются отличительные фонетические, морфологические и лексические особенности хивского говора южного (нитрикского) диалекта от других говоров и литературного табасаранского языка.

С конца 90-х годов XX века диалектология табасаранского языка стала предметом диссертационных исследований. В 1997 г. Н. В. Загиров защитил кандидатскую диссертацию на тему «Фономорфологическая характеристика диалектов табасаранского языка» [6]. Судя по опубликованным материалам, автор делает попытку комплексно описать звуковой состав, фонетические соответствия, фонетические процессы и морфологические особенности диалектов и выявить их наиболее существенные признаки, специфические черты. Немаловажным фактором новизны исследования Н. В. Загирова является классификация диалектов. Автор, вслед за Е. А. Бокаревым и К. Т. Шалбузовым, приводит серьезные доводы в пользу существования трех диалектов: южного (нитрикского), северного (сувакского) и этегского – и тем самым уточняет классификацию диалектов табасаранского языка в связи с взаимоотношениями между соответствующими диалектными явлениями и литературным языком. Хотя наиболее чувствительные лексические особенности диалектов в диссертации не рассмотрены, работа Н. В. Загирова внесла весомый вклад в исследование диалектов и говоров табасаранского языка и стала научной базой для дальнейших исследований.

Монографическому изучению нитрикского диалекта табасаранского языка посвящена диссертация Я. Р. Исмаиловой «Нитрикский диалект табасаранского языка (фонетика и морфология)» [7]. В её работах подтверждается точка зрения вышеназванных исследователей о существовании в табасаранском языке говоров трех диалектов. Детальное изучение речи носителей южного (нитрикского) диалекта и анализ диалектологических фактов говоров диалекта позволили автору определить точные границы распространения нитрикского диалекта, являющегося основой литературного табасаранского языка. Автор выделила в нитрикском диалекте пять говоров, а также выявила общие с литературным языком наиболее существенные и специфические фонетические и морфологические особенности каждой группы говоров диалекта, подкрепив их фактическим материалом в сопоставлении с данными северного диалекта и литературного табасаранского языка. Особое внимание в исследовании уделено специфическим хивскому и чувекскому говорам. К сожалению, лексические особенности говоров нитрикского диалекта в диссертации Я. Р. Исмаиловой не были разработаны.

В диссертации Ж. А. Агабекова [1] и его научных статьях комплексному анализу подвергнуты фонетические и морфологические особенности северного (сувакского) диалекта табасаранского языка. Точно выявлены языковые процессы, которые характерны для говоров диалекта. Описаны основные фонетические процессы и специфические фонетические признаки, характерные для говоров северного диалекта. Достаточно полно разработаны в диссертации морфологические особенности и существенные признаки северного (сувакского) диалекта в области частей речи. Наиболее подробно освещена в табасаранском языке сложная и запутанная падежная система диалекта и охарактеризованы её существенные отличительные особенности в сопоставлении

с данными литературного языка и южного диалекта. Особо выделяется материал специфических говоров (дубекского, хурикского) диалекта. Очерчены границы групп аулов, входящих в северный диалект. К сожалению, в работе Ж. А. Агабекова также не выявлены специфические особенности словарного состава диалекта.

Перечисленными исследованиями исчерпывается специальная литература, связанная с изучением диалектов табасаранского языка. Таким образом, в исследовании диалектологии табасаранского языка сделано немало. С изучением табасаранского языка и его диалектов связаны имена известных ученых П. К. Услара, А. М. Дирра, К. Боуды, А. Н. Генко, Л. И. Жиркова, А. А. Магометова и др., опубликовавших ценные научные труды и по другим кавказским (дагестанским) языкам. Однако изученность диалектов и говоров и в целом диалектологии табасаранского языка остается недостаточной, хотя в настоящее время в дагестанском языкознании значительно возрос интерес к проблемам диалектов и говоров и опубликованы обобщающие труды по диалектологии.

Исходя из вышеизложенного, необходимо сделать следующие выводы:

1. Исследователями кавказских языков проведена большая работа по изучению диалектов табасаранского языка. В целом этой проблеме необходимо уделить особое внимание.

2. В исследованиях кавказоведов, посвященных изучению табасаранского языка, имеются различные точки зрения по классификации диалектов. Одни ученые (П. К. Услар) не выделяют в табасаранском языке диалектов и даже отрицают наличие в нём диалектов или наречий (А. М. Дирр), другие (А. Н. Генко, Л. И. Жирков, К. Боуда, А. А. Магометов) указывают на наличие в этом языке двух наречий (южное и северное), а исследователи Е. А. Бокарев, К. Т. Шалбузов, Н. В. Загиров, Я. Р. Исмаилова, Ж. А. Агабеков выделяют в табасаранском языке три диалекта: нитрикский (южный), сувакский (северный) и этегский. Причина такого различия видится в том, что исследователи изучали язык или по материалам одного аула, не привлекая материал других говоров и диалектов, или изучали диалекты без учета их лексических особенностей, или сами не владели практическим языком объекта изучения, или же испытывали затруднения с информаторами. Утвердившимся в табасаранском языке мнением является наличие в табасаранском языке говоров трех диалектов.

3. Следует продолжить описание не ставшего предметом специального изучения этегского диалекта табасаранского языка, представляющего собой самостоятельную диалектную единицу.

4. В большинстве исследований (А. А. Магометов, Н. В. Загиров, Я. Р. Исмаилова, Ж. А. Агабеков) не разработаны лексические особенности диалектов, не выявлен словарный состав диалектов, хотя лексика считается наиболее изменчивой и проницаемой частью структуры языка.

5. В связи с недостаточной изученностью лексических особенностей диалектов и говоров необходимо составить диалектологический словарь табасаранского языка и точную диалектологическую карту.

6. Разрабатывая модель для изучения диалектов и говоров, следует прежде всего определить содержание таких понятий как «наречие», «диалект», «говор», «подговор».

7. В связи с возрастающим нивелированием диалектных различий под влиянием литературного языка и миграцией населения, необходимо продолжить описание недостаточно изученных специфических хурикского, дубекского говоров северного диалекта и чувекского, хивского говоров южного диалекта и полнее фиксировать диалектные явления.

8. Учитывая результаты проведенного анализа, подходов исследователей к проблеме диалектов и говоров, приоритетным представляется разработка обобщающего труда – очерка табасаранской диалектологии на фонетическом, морфологическом и лексическом уровнях.

Таким образом, актуальность проблемы видна из намеченных перспектив дальнейшего исследования диалектов и говоров табасаранского языка.

#### *Список литературы*

1. **Агабеков Ж. А.** Фонетические и морфологические особенности северного диалекта табасаранского языка: автореф. дисс. ... к. филол. н. Махачкала, 2009. 18 с.
2. **Бокарев Е. А.** Краткие сведения о языках Дагестана. Махачкала, 1949. 142 с.
3. **Генко А. Н.** Диалектологический очерк табасаранского языка. М., 2005. 126 с.
4. **Дирр А. М.** Грамматический очерк табасаранского языка // СМОМПК. Тифлис, 1905. Вып. XXXV. 247 с.
5. **Жирков Л. И.** Табасаранский язык. М. – Л., 1948. 163 с.
6. **Загиров Н. В.** Фономорфологическая характеристика диалектов табасаранского языка: автореф. дисс. ... к. филол. н. Махачкала, 1997. 23 с.
7. **Исмаилова Я. Р.** Нитрикский диалект табасаранского языка (фонетика и морфология): автореф. дисс. ... к. филол. н. Махачкала, 2005. 17 с.
8. **Магометов А. А.** Табасаранский язык. Тбилиси, 1965. 398 с.
9. **Услар П. К.** Этнография Кавказа. Языкознание. Табасаранский язык. Тбилиси, 1979. 1070 с.
10. **Шалбузов К. Т.** К вопросу о классификации диалектов табасаранского Языка // Ученые записки Института истории, языка и литературы им. Г. Цадасы Дагестанского филиала Академии наук СССР. Махачкала, 1968. Т. 18. С. 213-219.
11. **Шалбузов К. Т.** Морфологические особенности хивского говора табасаранского языка // Морфологическая структура дагестанских языков. Махачкала, 1981. С. 123-134.
12. **Bouda K.** Beitrage zur kaukasischen und sibirischen Sprachwissenschaft. 3. Das Tabassaranische. Leipzig, 1939. S. 1-122.
13. **Erckert R.** Die Sprachen des kaukasischen Stammes. Wien, 1895. 127 S.

## ON THE QUESTION OF STUDYING DIALECTS OF THE TABASARAN LANGUAGE: THE HISTORY OF THE ISSUE

**Zagirov Velibek Mirzabekovich**, Doctor in Philology, Professor  
**Safaraliev Nizami Esedulaevich**, Ph. D. in Philology  
**Agabekov Zhafar Agabekovich**, Ph. D. in Philology  
*Dagestan State Pedagogical University*  
*vmirzabekovich@mail.ru*

The article makes an attempt to examine a contemporary state of the study of the Tabasaran language dialects. The works by the Caucasian researchers connected with the examination of the Tabasaran language and its dialects are analyzed. Phonetic, morphological and lexical peculiarities of dialects, serving as the foundation for the dialect division of the Tabasaran language are examined. The directions for the further scientific development of dialectology of the Tabasaran language are suggested.

*Key words and phrases:* the Tabasaran language; the southern dialect; the northern dialect; vernacular; patois; phonetic peculiarities; morphological peculiarities.

УДК 8; 81'373.45

*В статье представлены результаты изучения продуктивных моделей компьютерного терминологического словообразования, созданных при помощи суффиксации и префиксации. Выделяются отличительные черты аффиксального терминологического словообразования, характерные для испанского языка. Сравнительный анализ проводится с опорой на язык-первоисточник (английский язык). В статье также рассматриваются семантические особенности компьютерных терминов, образованных таким способом словообразования. Формулируются направления дальнейшего изучения.*

*Ключевые слова и фразы:* информатика; термин; деривация; аффикс; суффикс; префикс; модель.

**Ивлиева Елена Алексеевна**, к. филол. н.

*Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена*  
*elena.ivlieva@gmail.com*

### ОСОБЕННОСТИ АФФИКСАЛЬНЫХ СПОСОБОВ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ В ИСПАНСКОЙ КОМПЬЮТЕРНОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

На начальном этапе формирования испанская компьютерная терминология создавалась, в основном, в результате калькирования или прямого заимствования из английского языка. Впоследствии испанский язык начал задействовать все потенциальные ресурсы своей языковой системы.

Аффиксальные способы словообразования позволили сохранить компактность термина при сохранении высокой степени отражения сущности, мотивированности самого понятия.

В. С. Виноградов в работе «Лексикология испанского языка» определял аффиксальное словообразование как создание слова от производящей основы с помощью аффиксов, а также вместе с О. К. Васильева-Шведе делил суффиксальное словообразование на два типа: именное (существительные и прилагательные) и глагольное [3; 4].

В результате проведенного автором статьи анализа 8000 словарных терминов (100%), зафиксированных в специальных словарях по компьютерной технике и интернет-ресурсам [7; 8], было установлено, что наиболее распространенным аффиксальным способом терминологического словообразования в испанском языке является суффиксация (17,6%), а также были выявлены самые продуктивные суффиксы: *-ción, -dor/a, -miento, -dad, -sión* [5].

Состав употребляемых в испанской компьютерной терминологии суффиксов разнообразен, однако не все они совпадают по своему объёму и широте употребления с суффиксами, формирующими бытовую лексику.

Основаниями для данного вывода являются следующие рассуждения.

1. На первом месте по частоте использования в испанской компьютерной терминологии стоит суффикс *-ción*, который оформляет переход глагола в категорию имен. Существительные, образованные таким способом, могут показывать, как само действие, так и результат действия, например, *separación de color* / 'цветоделение' – *revolución de la información* / 'информационный взрыв'.

Н. Д. Арутюнова, анализируя систему испанского языка с точки зрения словообразования, делает вывод, что два разных в логическом плане значения (действие и результат действия) составляют нерасчлененное, недифференцированное единство [1].

2. Вторым по частоте использования является суффикс *-dor*, который передает только активное залоговое значение и вводит действующее лицо в разряд имен, например, *simulador de vuelo* / 'имитатор полета', *teletrabajador* / 'телеработник' [7].

Испанская компьютерная терминология является сравнительно новой лексической системой, что проявляется в неустойчивости некоторых грамматических категорий, а именно в одновременном употреблении одного и того же термина с суффиксами мужского и женского рода, сравним: *computador* / 'компьютер' – *computadora* / 'компьютер'. Однако имеются немногочисленные примеры дифференциации значения по принадлежности к определенному роду: *pseudocompiliador* / 'псевдокомпилятор', *pseudocompiliadora* / 'псевдомашина' [Ibidem].